

Exo

Chapter 33

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר	עֲלֶה	מִזֶּה	אַתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר	הֶעֱלִיתָ
	اور-کہا	یہوواہ-نے	-سے-	موسیٰ	جا	چڑھ	یہاں-سے	تو	اور-قوم	جسے	تو-نے-نکالا
	H1696	H3068	H0413	H4872	H3212	H5927	H2088				H5927
	מֵאֶרֶץ	مِצְרַיִם	אֶל-	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וְלְיַעֲקֹב		
	سرزمین-سے	مصر-کی	-کی-طرف-	-سرزمین	جس-کی	میں-نے-قسم-کھائی	ابراہام-سے	اسحاق-سے	اور-یعقوب-سے		
	H0776	H4714	H0413	H0776		H7650	H0085	H3327	H3290		
	לְאֵמֹר	לְזַרְעֶךָ	אֶתְנַתֶּנָּה:								
	یہ-کہ-کر	تیری-نسل-کو	میں-دوں-گا-اُسے								
	H0559	H2233	H5414								

ابراہیم، نے میں وعدہ کا جس جا کو ملک اُس بے لایا نکال سے مصر تو کو جن کر لے کو لوگوں اُن جا۔ ہو روانہ سے جگہ [] اِس کہا، سے موسیٰ نے رب گا۔ [] دون کو اولاد تمہاری ملک یہ [] میں تھا، کہا کر کھا قسم نے میں سے ہی اُن ہے۔ کہا سے یعقوب اور اسحاق

2	וְשַׁלַחְתִּי	לְפָנֶיךָ	מִלֶּאךָ	וְנִרְשָׁתִי	אֶת-	הַכְנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	וְהַפְּרִזִּי	הַחֹי
	اور-میں-بھیجوں-گا	تیرے-آگے	فرشتہ	اور-میں-نکالوں-گا	-کو	-کنعانی	-اموری	اور-حتی	اور-فرزی	-حوی
	H7971	H6440	H4397	H1644	H0853		H0567	H2850	H6522	H2340
	וְהַיְבוּסִי:									
	اور-یبوسی									
	H2983									

گا۔ دون نکال سے ملک اُس کو اقوام یبوسی اور حوی فرزی، حتی، اموری، کنعانی، کر بھیج فرشتہ آگے آگے تیرے میں

3	אֶל-	אֶרֶץ	זְבַת	חֶלְב	וְדָבַשׁ	כִּי	לֹא	אֶעֱלֶה	בְּקֶרְבְּךָ	כִּי
	-کی-طرف-	سرزمین	بہتی-بوئی	دودھ-سے	اور-شہد-سے	کیونکہ	نہیں	میں-چڑھوں-گا	تیرے-درمیان	کیونکہ
	H0413	H0776	H2100	H2461	H1706		H3808	H5927	H7130	
	עַם-	קְשָׁה-	עֲרָף	אֶתָּה	פֶּן-	אֲכַלֶּךָ	בְּדָרְךָ:			
	قوم-	سخت-	گردن	تو-بے	مبادا-	میں-فنا-کروں-تجھے	-راستے-میں			
	H7186	H6203	H6435	H1870		H3615				

تمہیں کہ بے خطرہ تو جاؤں ساتھ میں اگر کہ ہو دھرم ہٹ اتنے تم گا۔ جاؤں نہیں ساتھ میں لیکن ہے۔ کثرت کی شہد اور دودھ جہاں جا کو ملک اُس اُٹھ، دون۔ [] کر برباد ہی پہلے سے پہنچنے وہاں

4	וַיִּשְׁמַע	הָעָם	אֶת-	הַדְּבָר	הַרְעָה	הַזֶּה	וַיַּתְאֲבֵלוּ	וְלֹא-	שָׁתוּ	אִישׁ	עֲדָיו
	اور-سنی	-قوم-نے	-کو	-بات	-بری	-یہ	اور-ماتم-کیا	اور-نہیں-	پہنی	آدمی-نے	اپنا-زیور
	H8085	H0853	H1697	H2088	H0056	H3808	H7896	H0376	H5716		
	עָלְיוֹ:										
	اپنے-اوپر										

پہنے، نہ زیور اپنے بھی نے کسی لگے۔ کرنے ماتم وہ تو سننے الفاظ سخت یہ نے اسرائیلیوں جب

וְקָם	וְרָאָה	כָּל-	הָעָם	אֶת-	עַמּוּד	הָעֵנָן	עַמּוּד	פֶּתַח	הָאֶהָל	וְקָם
اور- اٹھتی- تھی	ساری- تھی	-ساری	-قوم	کو-	ستون	-بادل- کے	کھڑا- ہوا	دروازے- پر	-خیمے- کے	اور- اٹھتی- تھی
	H7200	H3605		H0853	H5982	H6051	H5975	H6607	H0168	
	כָּל-	הָעָם	וְהִשְׁתַּחֲוִי	אִישׁ	פֶּתַח	אֶהָלֹ:				
	ساری-	-قوم	اور-سجدہ-کرتے-تھے	آدمی	دروازے- پر	اپنے-خیمے- کے				
	H3605		H7812	H0376	H6607	H0168				

کرتے۔ سجدہ کر ہو کھڑے پر دروازے کے خیمے اپنے اپنے وہ تو دیکھتے ستون کا بادل پر دروازے کے خیمے کے ملاقات اسرائیلی جب

וְדָבַר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	פְּנִים	אֶל-	פְּנִים	כְּאִשֶּׁר	יְדַבֵּר	אִישׁ	אֶל-
اور-بات- کرتا- تھا	یہوواہ	-سے-	موسیٰ	آمنے- سامنے	-سے-	آمنے- سامنے	جیسے	بات- کرتا- ہے	آدمی	-سے-
H1696	H3068	H0413	H4872	H6440	H0413	H6440	H6440	H1696	H0376	H0413
רַעֲיוֹ	וְשָׁב	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	וּמְשָׁרְתָו	יְהוֹשֻׁעַ	בֵּן-	נוֹן	זָעַר	לֹא	
اپنے- دوست	اور- لوٹتا- تھا	-کی- طرف-	-خیمہ- گاہ	اور- اُس- کا- خادم	یشوع	بیٹا-	نون- کا	نوجوان	نہیں	
H7453	H7725	H0413	H4264	H8334	H3091		H5126	H5288	H3808	
יְמִישׁ	מִתּוֹךְ	הָאֶהָל:	ס							
بٹتا- تھا	-درمیان- سے	-خیمے- کے	-							
H4185	H8432	H0168								

جاتا۔ چلا واپس کو گاہ خیمہ کر نکل موسیٰ بعد کے اس ہے۔ کرتا باتیں سے دوست اپنے جو طرح کی شخص ایسے تھا، کرتا باتیں زُورُو سے موسیٰ رب تھا۔ چھوڑتا نہیں کو خیمے نون بن یشوع مددگار جوان کا اُس لیکن

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	רְאָה	אֲנִי	אָמַר	אֵלֵי	הָעֵל	אֶת-	הָעָם	הַזֶּה
اور- کہا	موسیٰ- نے	-سے-	یہوواہ	دیکھ	تو	کہتا- ہے	مجھ- سے	لے- چڑھ	کو-	-قوم	-اس
H0559	H4872	H0413	H3068	H7200	H0559	H0559	H0413	H5927	H0853	H2088	
וְאֵתָה	לֹא	הוֹדַעְתִּי	אֶת	אֲשֶׁר-	תִּשְׁלַח	עִמִּי	וְאֵתָה	אָמַרְתָּ	יְדַעְתִּיךָ		
اور- تو	نہیں	تو- نے- بتایا- مجھے	کو	جسے-	تو- بھیجے- گا	میرے- ساتھ	اور- تو	کہا- ہے	میں- جانتا- ہوں- تجھے		
H3808	H3808	H3045	H0853		H7971		H0559	H0559	H3045		
בְּשֵׁם	וְנָם-	מִצְאָתָ	חֵן	בְּעֵינַי:							
-نام- سے	اور- بھی-	تو- نے- پایا	فضل	میری- نظروں- میں							
H8034	H1571	H4672	H2580								

مجھے بات یہ تک اب نے تو گا؟ بھیجے کو کس ساتھ میرے تو لیکن چل۔ لے کنعان کو قوم اس کہ ہے آیا کہتا سے مجھ تو دیکھ، کہا، سے رب نے موسیٰ ہے۔ بوا حاصل کرم میرا تجھے ہوں، جانتا بنام تجھے میں ہے، کہا نے تو حالانکہ بتائی نہیں

וְעֵתָה	אִם-	נָא	מִצְאָתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	הוֹדַעְתִּי	נָא	אֶת-	דְּרָכְךָ
اور- اب	اگر-	مہربانی- سے	میں- نے- پایا- ہے	فضل	تیری- نظروں- میں	بتا	مہربانی- سے	کو-	اپنے- راستے
H6258		H4994	H4672	H2580		H3045	H4994	H0853	H1870
וְאֶחָدָךְ	לְמַעַן	אֲמַצְא-	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וְרָאָה	כִּי	עַמּוּדָ	הַגּוֹי	הַזֶּה:
اور- میں- جانوں- تجھے	تاکہ	میں- پاؤں-	فضل	تیری- نظروں- میں	اور- دیکھ	کہ	تیری- قوم	-قوم	-یہ
H3045	H4616	H4672	H2580		H7200			H2088	

یہ کہ رکھ خیال کا بات اس رہے۔ بوتا حاصل مجھے کرم تیرا اور لوں جان تجھے میں تاکہ دکھا راستے اپنے مجھے تو ہے حاصل کرم تیرا واقعی مجھے اگر ہے۔ اُمّت ہی تیری قوم

וַיֹּאמֶר	פְּנִי	יֵלְכוּ	וְהִנְחִיתִי	לְךָ:
اور- کہا	میری- حضوری	جائے- گی	اور- میں- آرام- دوں- گا	تجھے
H0559	H6440	H3212	H5117	

گا۔ دوں آرام تجھے اور گا چلوں ساتھ تیرے خود میں دیا، جواب نے رب

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיו	אִם-	אֵין	פְּנִיךָ	הַלְכִים	אֶל-	תִּעֲלֶנּוּ	מִזְבֵּחַ:
اور- کہا	اُس- سے	اگر-	نہیں	تیری- حضوری	جاتی- ہے	نہ-	لے- چڑھ	یہاں- سے
H0559	H0413		H0369	H6440	H1980	H0408	H5927	H2088

21	וַיֹּאמֶר	וַיְהִי	הַנְּהַ	מְקוֹם	אֶרֶץ	וַיִּצְבֹּתָ	עַל-	הַצָּוֹר:
	اور-کہا	یہوواہ-نے	دیکھ	جگہ	میرے-پاس	اور-تو-کھڑا-ہو-جائے-گا	-پر-	-چٹان
	H0559	H3068	H2009	H4725	H0854	H5324		H6697

جا۔بو کھڑا پر چٹان کی وہاں ہے۔ جگہ ایک پاس میرے دیکھ، فرمایا، نے رب پھر

22	וַהֲיָה	בְּעָבֵר	כְּבָלִי	וְשִׁמְתִידָ	בְּנִקְרַת	הַצָּוֹר	וְשִׁכְתִי
	اور-ہو-گا	گزرے-میں	میرے-جلال-کے	اور-میں-رکھوں-گا-تجھے	-شکاف-میں	-چٹان-کے	اور-میں-ٹھاگوں-گا
	H1961		H3519		H5366	H6697	

כְּפִי	עָלֶיךָ	עַד-	עָבְרִי:
اپنی-بتھیلی-سے	تجھ-پر	-تک-جب-	میں-گزرے
H3709		H5704	

دوران کے گزرنے میرے ٹو تاکہ گا پھیلاؤں اوپر تیرے ہاتھ اپنا اور گا رکھوں میں شکاف ایک کے چٹان تجھے میں تو گا گزرے سے وہاں جلال میرا جب رہے۔محفوظ

23	וַהֲסֵרְתִי	אֶת-	כְּפִי	וְרֵאִיתָ	אֶת-	אֲחֶרֶי	וּפְנֵי	לֹא	יֵרָאוּ:
	اور-میں-ہٹاؤں-گا	-کو	اپنی-بتھیلی	اور-تو-دیکھے-گا	-کو	میری-پشت	اور-میرا-چہرہ	نہیں	دیکھا-جائے-گا
	H5493	H0853	H3709	H7200	H0853	H0268	H6440	H3808	H7200

ס

سکتا۔ جا نہیں دیکھا چہرہ میرا لیکن گا۔ سکے دیکھ پیچھے میرے ٹو اور گا ہٹاؤں ہاتھ اپنا میں بعد کے اس